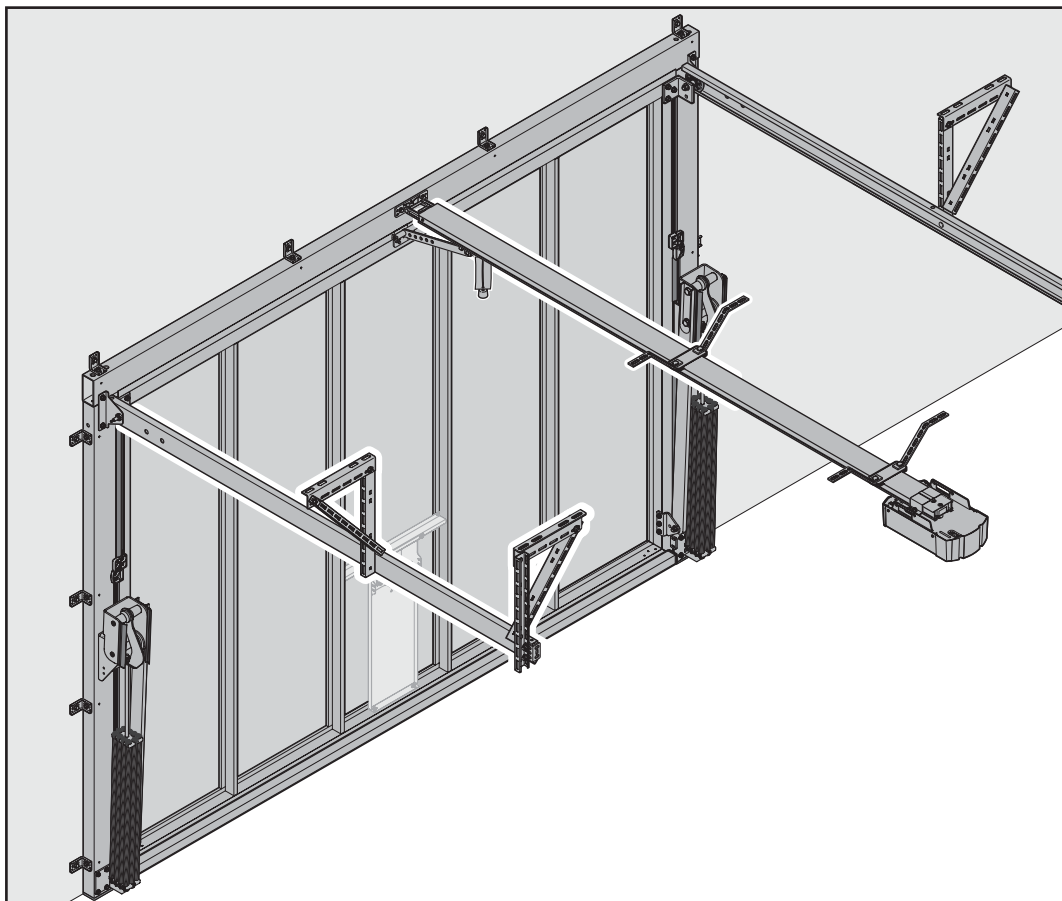




Art.-Nr.: 1 106 512 RE / Stand: 04.2017 / Druck 04.2017

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию

Гаражные подъемно-поворотные ворота

Содержание

Необходимый инструмент для монтажа	129
Поставляемые изделия	130-131

1	⚠ Указания по безопасности	23
1.1	Квалифицированные специалисты	23
1.2	Используемые символы и способы предупреждения об опасности	23
1.3	Использование по назначению	24
1.4	Общие указания по безопасности	24
2	Монтаж и ввод в эксплуатацию	24
2.1	Указания по безопасности	24
2.2	Монтаж	25
2.2.1	Транспортировочное крепление / Установка филенки заказчиком	25
2.2.2	Монтаж ручки.....	25
2.2.3	Потолочный монтаж	25
2.2.4	Проверка хода ворот.....	25
2.3	Ввод в эксплуатацию.....	25
2.3.1	Контроль натяжения пружин ворот (рис. 5.1)	25
3	Эксплуатация вручную	25
3.1	Указания по безопасности	25
3.2	Открытие ворот с помощью ручки.....	26
3.3	Отпирание и запираание замка.....	26
4	Проверка и техобслуживание	26
4.1	Указания по безопасности	26
4.2	Контроль состояния ворот	26
4.3	Контроль натяжения пружин ворот	26
4.4	Замена пружин растяжения ворот.....	26
4.5	Проверка направляющих роликов и направляющих шин.....	27
4.6	Проверка состояния замка и запирающего устройства.....	27
4.7	Принадлежности.....	27
5	Защита поверхности	27
5.1	Ворота с филенкой из стального / алюминиевого листа	27
6	Очистка и уход	27
6.1	Поверхность ворот из стального / алюминиевого листа	27
6.2	Заводская табличка.....	27
7	Помощь при обнаружении неисправностей	27
8	Демонтаж	27



Иллюстративная часть **129**

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство всегда находилось у оператора ворот!

Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС.

В нем содержится важная информация

о безопасном монтаже, о правильной эксплуатации, а также о квалифицированном уходе и техническом обслуживании гаражных ворот.

Бережно храните данное руководство и гарантийное свидетельство.

Запишите номер серии (см. заводскую табличку).

№ серии:

1 ⚠ Указания по безопасности

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

1.1 Квалифицированные специалисты

Поручите специалисту (в соответствии со стандартом EN 12635) выполнение работ по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства. При этом следует соблюдать требования стандартов EN 12604 и EN 12635.

1.2 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**.

⚠ ОПАСНО!

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению или поломке изделия**.



Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба



Допустимая планировка
или деятельность



См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)



См. специальное руководство
по монтажу блока управления
или дополнительных электрических
элементов управления
Эксплуатация вручную



Оptionные конструктивные детали



Деталь, медленно



Сверление стали



Сверление в бетоне / кирпичной кладке



Проверить



Крепко затянуть резьбовое соединение



Слышимый щелчок



Привод



Утилизировать деталь / упаковку

1.3 Использование по назначению

- Гаражные ворота предназначены для наружного применения, они выдвигаются наружу и открываются вверх.
- Данные гаражные ворота предусмотрены для эксплуатации вместе с электроприводом! Соблюдайте при этом указания отдельных руководств по монтажу и эксплуатации привода.

1.4 Общие указания по безопасности

- Всегда держите свободной зону открывания ворот. Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Никогда не поднимайте с помощью ворот людей или какие-либо предметы.
- Не устанавливайте дополнительные детали, произведенные другими фирмами. Пружины растяжения точно подобраны с учетом веса полотна ворот. Дополнительные части ворот могут вызвать перегрузку пружин.
- Не демонтируйте и не изменяйте никакие детали. Вы можете при этом вывести из строя важные части ворот, обеспечивающие безопасность их использования. Используйте только соответствующие данным гаражным воротам оригинальные детали.
- Предохраняйте ворота от попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпки улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- Обеспечьте надлежащий отвод воды и необходимую вентиляцию (просушка) в области напольного уплотнения и частей коробки.
- При сильном ветре эксплуатация ворот может быть опасной.

2 Монтаж и ввод в эксплуатацию

2.1 Указания по безопасности

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм!

Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:



- ▶ Наденьте защитные очки и защитную обувь.



- ▶ Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
- ▶ Крепление установки ворот на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- ▶ Обезопасьте ворота от падения.
- ▶ Обеспечьте надежную защиту направляющей шины.
- ▶ Обезопасьте полотно ворот от падения.
- ▶ Монтируйте все крепления, входящие в комплект поставки, в соответствии с руководством по монтажу!

2.2 Монтаж

Гаражные ворота могут быть установлены внутри за проемом или в проем.

Все размеры в иллюстративной части в мм.

2.2.1 Транспортировочное крепление / Установка филенки заказчиком

⚠ ОПАСНО!

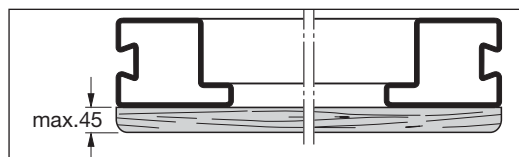
Пружина растяжения ворот натянута

Во избежание травмирования соблюдайте следующие указания.

- ▶ Сначала прикрепите шарнирный рычаг к воротам и затем снимите транспортировочное крепление.

Установка филенки заказчиком

- ▶ Сначала устанавливайте филенку, и только после этого удаляйте устройство безопасности при транспортировке, чтобы ворота сами не поднимались вверх.
- ▶ Учитывайте максимально допустимый вес филенки.



2.2.2 Монтаж ручки

- Для внутренней ручки всегда выбирайте регулировку штифта (a, b или c) с максимальной возможной направляющей.
- Укоротите цапфу детали © в том случае, если размер A меньше 36 мм.

2.2.3 Потолочный монтаж

⚠ ОСТОРОЖНО

Выступающий над поверхностью анкер

При выполнении потолочного монтажа должно быть обеспечено свободное пространство над головой, в противном случае существует опасность травмирования.

- ▶ При необходимости укоротите анкер, так, чтобы он был заподлицо с нижней кромкой направляющей шины.

2.2.4 Проверка хода ворот

- ▶ Проверьте исправность хода ворот.

Для обеспечения безупречного хода ворот диагональные размеры a и b должны быть одинаковыми.

Для простого и безопасного монтажа точно выполняйте отдельные рабочие операции, как это показано на рисунках с 1 по 8!

2.3 Ввод в эксплуатацию

2.3.1 Контроль натяжения пружин ворот (рис. 5.1)

- ▶ Откройте ворота наполовину. Ворота должны остаться в этом положении.

⚠ ОПАСНО!

Натяжение пружин

При сильном натяжении пружин в случае неквалифицированного обращения с ними существует опасность телесных повреждений.

- ▶ Натяжение пружин, как это показано на рис. 5.1, должно выполняться только на открытых и закрепленных воротах, и только силами квалифицированных специалистов.

Если ворота не остаются в этом положении и продолжают опускаться вниз:

- ▶ Усиьте натяжение пружин ворот.

Если заметно движение ворот вверх:

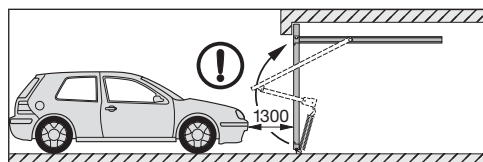
- ▶ Ослабьте натяжение пружин ворот.

⚠ ОПАСНО!

Движение ворот

Опасность травмирования в зоне открытия ворот.

- ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, и никаких предметов.
- ▶ Соблюдайте безопасное расстояние до ворот (1300 мм).



УКАЗАНИЕ:

- На воротах с приводом соблюдайте указания по эксплуатации привода.

Произведите пробный ход и проверьте ворота в соответствии с главой 2, *Монтаж и ввод в эксплуатацию*.

При надлежащем монтаже и проверке гаражные ворота имеют легкий ход, надежны в эксплуатации и просты в управлении.

3 Эксплуатация вручную

3.1 Указания по безопасности

⚠ ОПАСНО!

Движение ворот

Опасность травмирования в зоне открытия ворот.

- ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, и никаких предметов.

Открытие и закрытие

В связи с неправильным открытием или закрытием существует опасность травмирования.

Открытие вручную:

- ▶ Открывайте ворота исключительно при помощи наружной ручки или внутренней ручки, но ни в коем случае не при помощи шарнирного рычага или наконечника троса.
- ▶ Всегда задвигайте ворота до конечного положения и подождите, пока ворота не остановятся.

Закрытие вручную:

- ▶ Закрывайте ворота исключительно при помощи наружной ручки или внутренней ручки, но ни в коем случае не при помощи шарнирного рычага или наконечника троса!
- ▶ При закрытии ворот следите за тем, чтобы поворотная задвижка зафиксировалась.

3.2 Открытие ворот с помощью ручки

Открытие ворот снаружи:

- ▶ Поверните ручку вправо на четверть оборота.

Открытие изнутри:

- ▶ Поверните ручку влево на четверть оборота. Ворота, закрытые с помощью ручки, не заперты! Для запираания ворот используйте ключ или стопорный штифт.

3.3 Отпирание и запираение замка

Снаружи – с помощью ключа, а изнутри – с помощью стопорного штифта.

Отпирание ворот снаружи:

- ▶ Поверните ключ вправо на один полный оборот и выньте ключ из замка.

Отпирание ворот изнутри:

- ▶ Поверните ключ влево на один полный оборот и выньте ключ из замка.

Отпирание ворот снаружи – самозапирающиеся:

1. Поверните ключ на пол-оборота вправо и приоткройте ворота.
2. Поверните ключ обратно в исходное положение и выньте его из замка.

После закрытия ворот замок снова заперт.

Отпирание ворот изнутри:

- ▶ Сдвиньте стопорный штифт влево.

С помощью этого отпирания Вы можете далее открывать ворота без ключа.

Запираение ворот изнутри:

- ▶ Сдвиньте стопорный штифт вправо.

4 Проверка и техобслуживание

4.1 Указания по безопасности

- ▶ Поручайте специалисту выполнение работ по проверке и техническому обслуживанию в соответствии с данным руководством, как минимум, один раз в год (при эксплуатации чаще 50 раз в день – каждые полгода).

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм!

При проведении контроля / работ по техническому обслуживанию есть опасность получения травм. Соблюдайте следующие указания:

- ▶ Отключите от электрического напряжения привод и блок управления.
- ▶ Замена функциональных деталей, в особенности – защитных элементов, должна производиться только квалифицированными рабочими.

4.2 Контроль состояния ворот

- ▶ Проводите визуальный контроль общего состояния ворот, всех деталей и устройств безопасности на предмет сохранности, рабочего состояния и эффективной работы.
- ▶ Проконтролируйте прочность крепления во всех точках крепления. При необходимости, подтяните винты.
- ▶ Смажьте обычным смазочного маслом все центры вращения. Не используйте консистентную смазку (см. **рис. 4.6**).

4.3 Контроль натяжения пружин ворот

См. главу 2, *Монтаж и ввод в эксплуатацию*.

4.4 Замена пружин растяжения ворот

- ▶ После того как ворота приводились в действие ок. 25000 раз, поручите квалифицированному специалисту замену пружин растяжения ворот. Далее в таблице указано, как часто необходимо производить замену пружин при определенном числе срабатываний ворот в день.

Число срабатываний ворот в день	Период времени	
до 5	каждые	15 лет
6 – 10	каждые	8 лет
11 – 20	каждые	4 года
21 – 40	каждые	2 года
более 40	ежегодно	

⚠ ОСТОРОЖНО!

Растянувшиеся пружины растяжения

Опасность травмирования в случае растянувшихся пружин ворот – расстояние между витками становится неравномерным.

- ▶ Поручите квалифицированному специалисту заменить пружины растяжения ворот.

4.5 Проверка направляющих роликов и направляющих шин

- ▶ Очистите направляющие шины
- ▶ Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. В случае сильного износа или повреждения роликов поручите специалисту их замену.

4.6 Проверка состояния замка и запирающего устройства

ВНИМАНИЕ
Средства для ухода Неправильные средства для ухода могут привести к повреждениям. ▶ При уходе за профильным цилиндром используйте только специальные средства для ухода, имеющиеся в специализированной торговой сети. Не используйте масло или графит. ▶ Поворотную защелку запирающего устройства смазывайте обычным маслом. Не используйте консистентную смазку.

Проверьте запирающее устройство согласно рис. 7b.2 и при необходимости отрегулируйте его.

4.7 Принадлежности

- ▶ Используйте только оригинальные, специально предназначенные для гаражных ворот, детали, чтобы обеспечить высокий уровень качества, безопасности, надежности и долговечности гаражных ворот.
- ▶ Применяйте только допущенный для гаражных ворот привод в соответствии со стандартом EN 13241-1. Руководствуйтесь при этом отдельными руководствами по монтажу и по эксплуатации привода. Переведите обе поворотные защелки в нерабочее состояние.

5 Защита поверхности

5.1 Ворота с филенкой из стального / алюминиевого листа

Полотно ворот изготовлено из оцинкованного материала и имеет полиэфировое порошковое грунтовочное покрытие. Царапины или мелкие повреждения не являются основанием для предъявления рекламаций. Обновляйте лакокрасочное покрытие ворот в соответствии с местными климатическими условиями. Для этого Вам необходимо выполнить следующие операции:

1. Слегка отшлифуйте поверхность ворот мелкой шлифовальной шкуркой (зерно мин. 180).
2. Промойте поверхность ворот водой и высушите ее.

3. Нанесите на поверхность грунтовочную эпоксидную грунтовку 2К, содержащую растворитель, и обычный лак на основе синтетических смол для наружного применения. Оба покрытия должны быть совместимыми. Соблюдайте при этом указания по использованию от изготовителя лакокрасочного материала.

6 Очистка и уход

6.1 Поверхность ворот из стального / алюминиевого листа

- ▶ Очищайте поверхности ворот чистой водой и мягкой губкой или при помощи обычных средств для очистки покрытых лаком поверхностей.

6.2 Заводская табличка

- ▶ Очищайте заводскую табличку. Надписи на ней должны быть отчетливо видны.

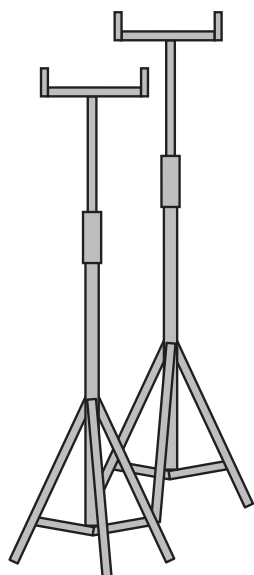
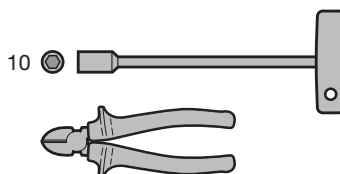
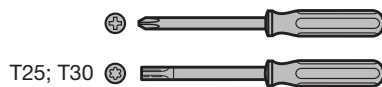
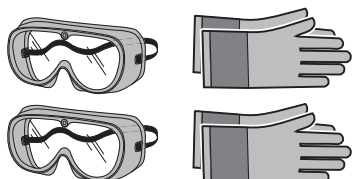
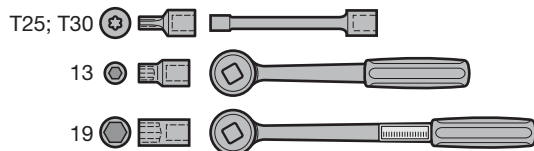
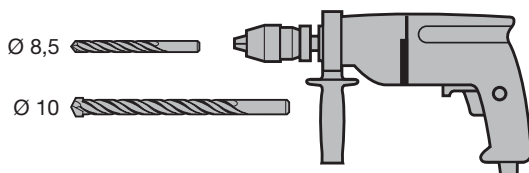
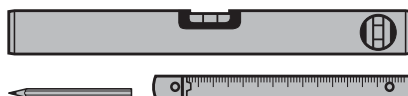
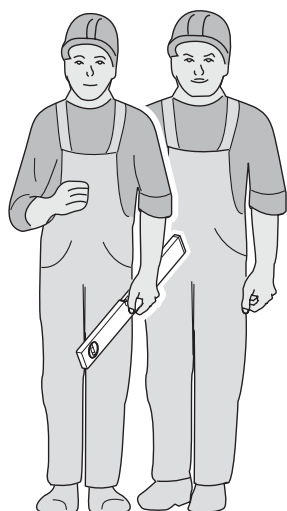
7 Помощь при обнаружении неисправностей

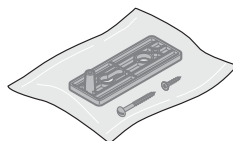
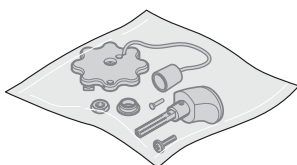
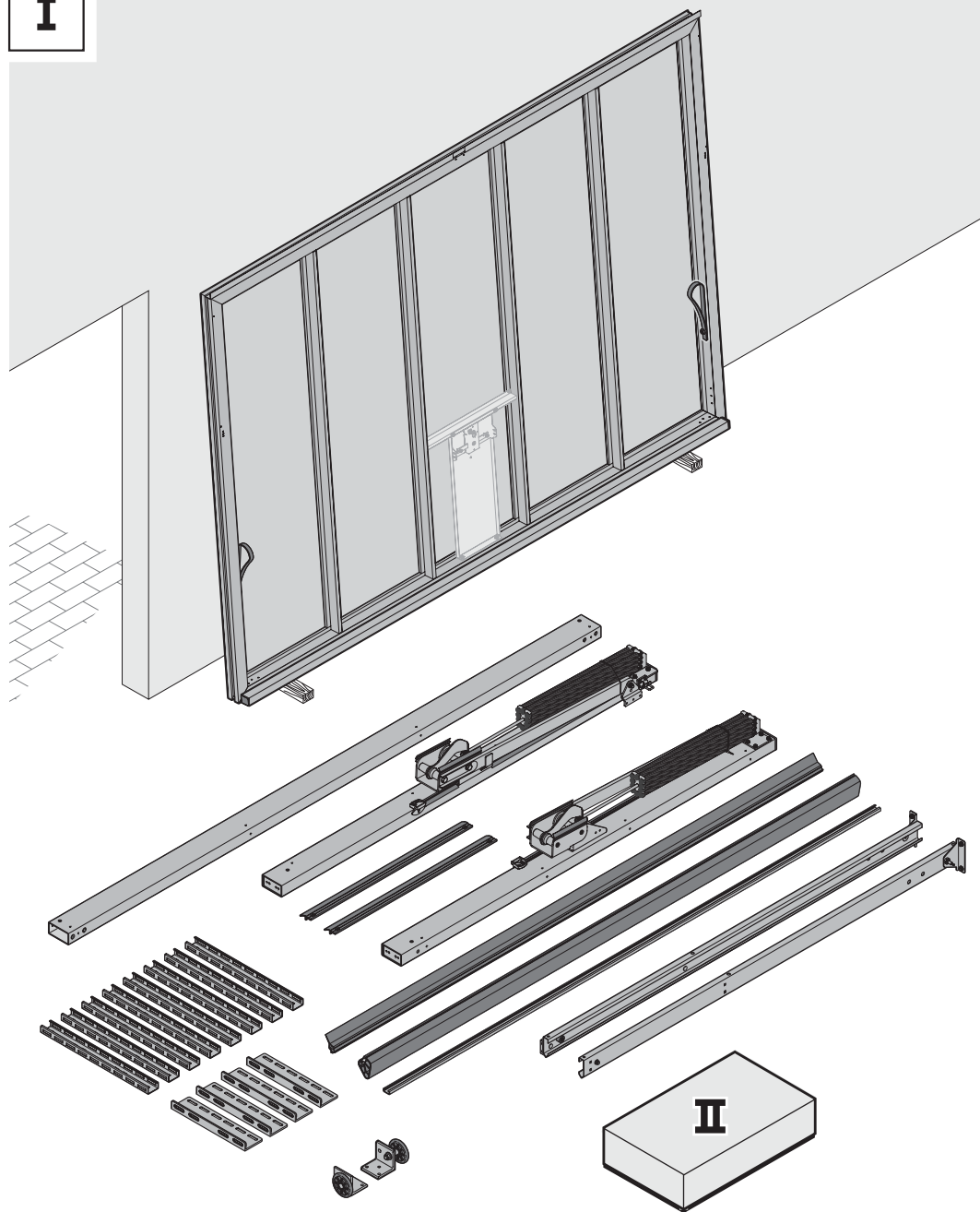
Тяжелый ход ворот и другие неисправности:

- ▶ Проверьте функциональные детали ворот. Соблюдайте при этом указания, содержащиеся в главе 4, *Проверка и техобслуживание*.
- ▶ Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к специалисту.

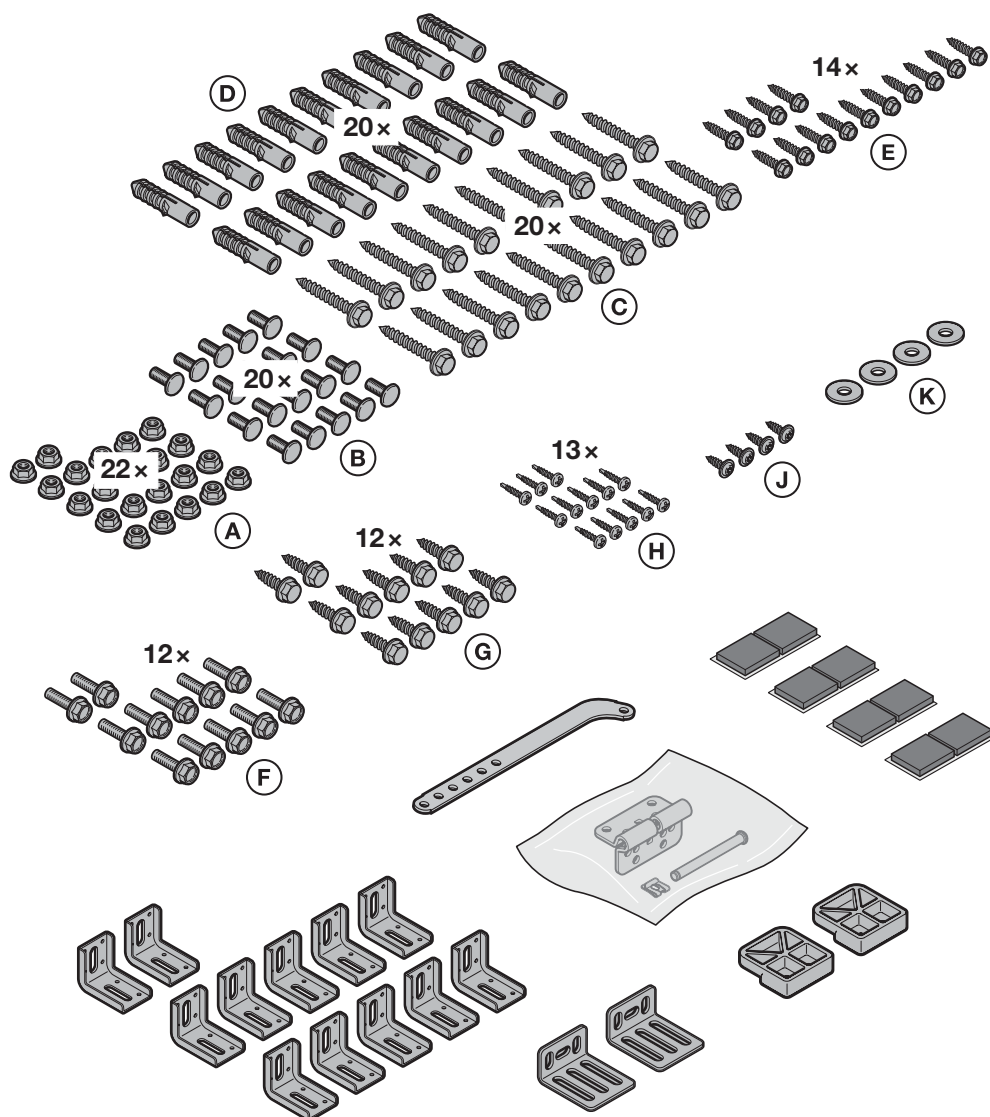
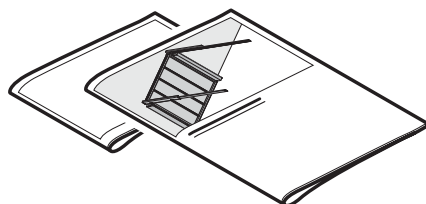
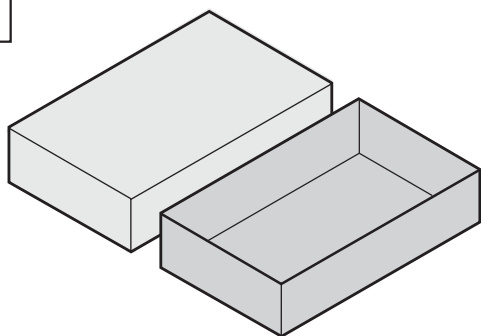
8 Демонтаж

Демонтаж и надлежащая утилизация ворот должны выполняться квалифицированным рабочим.

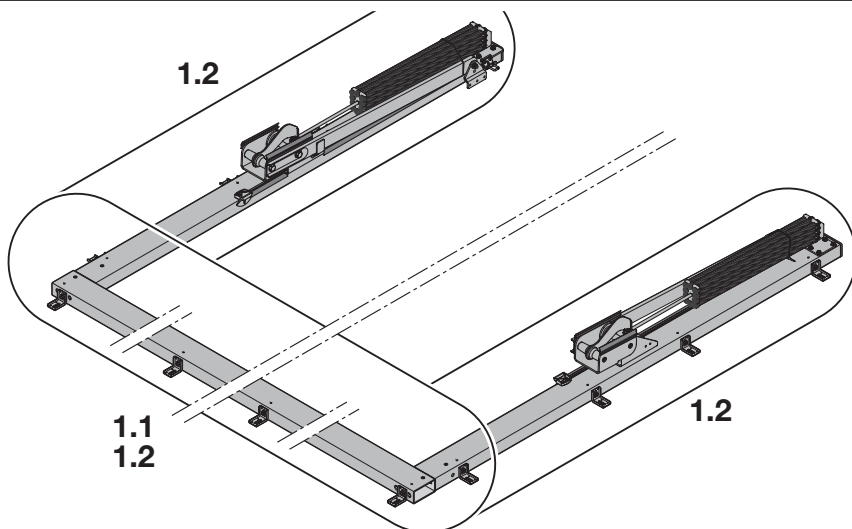


I

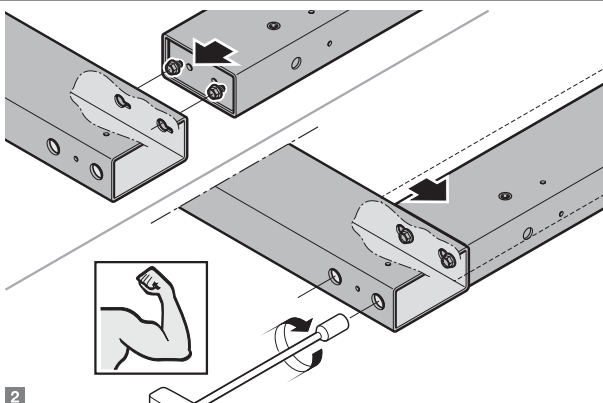
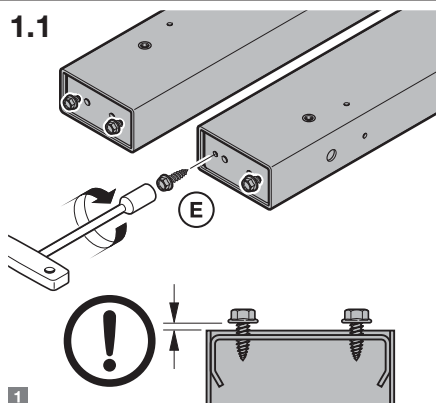
II



1

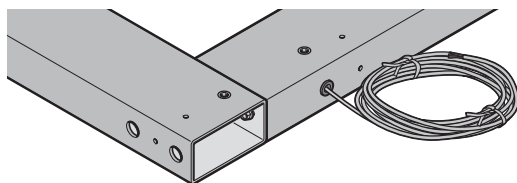
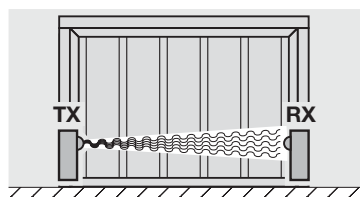


1.1

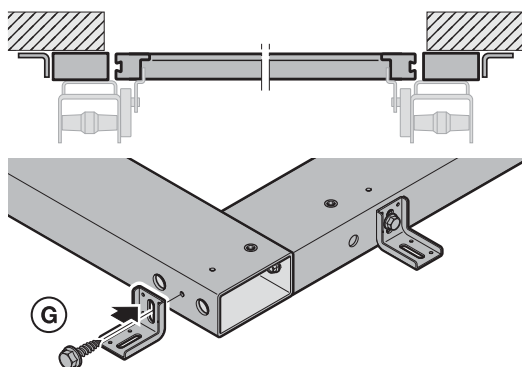


1

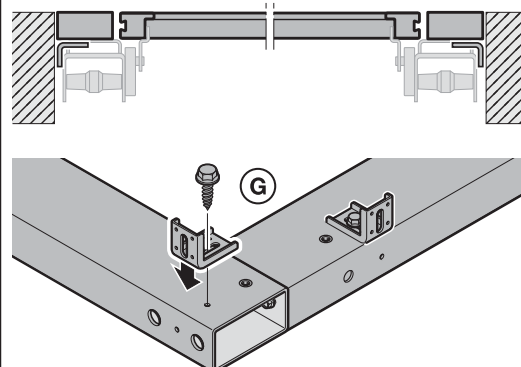
2



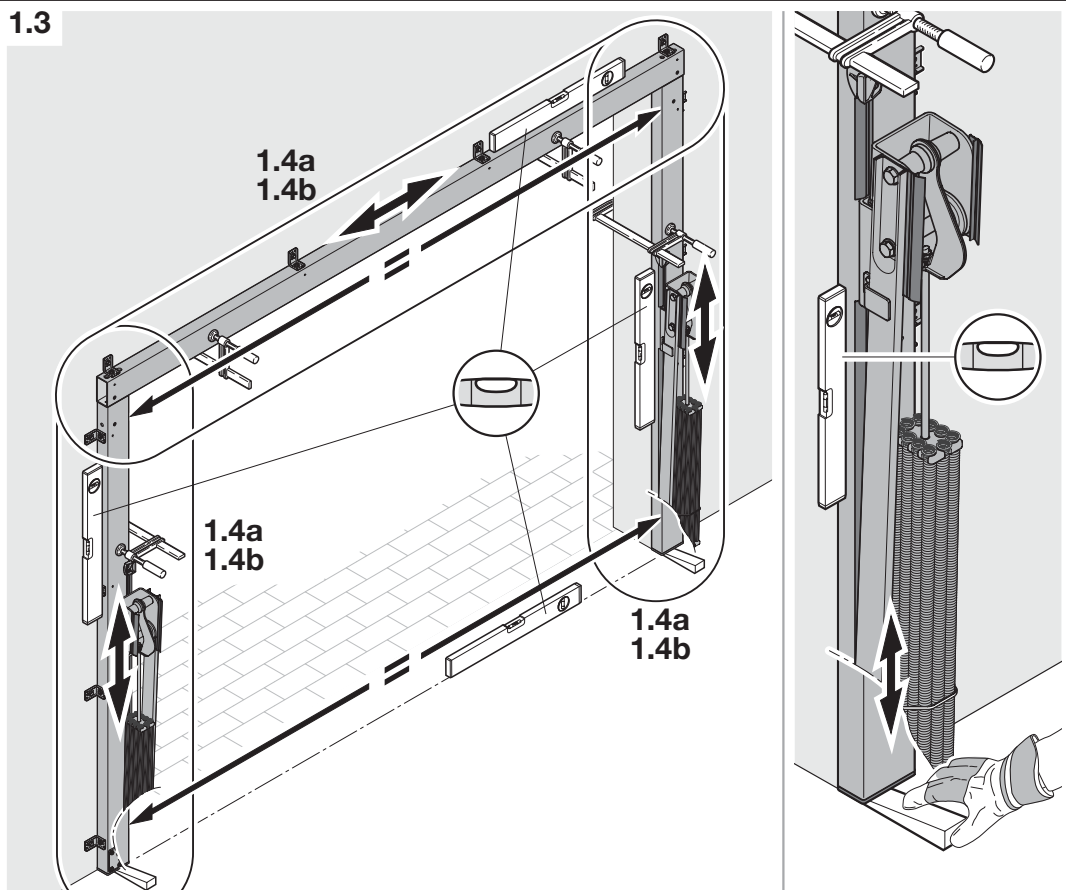
1.2a



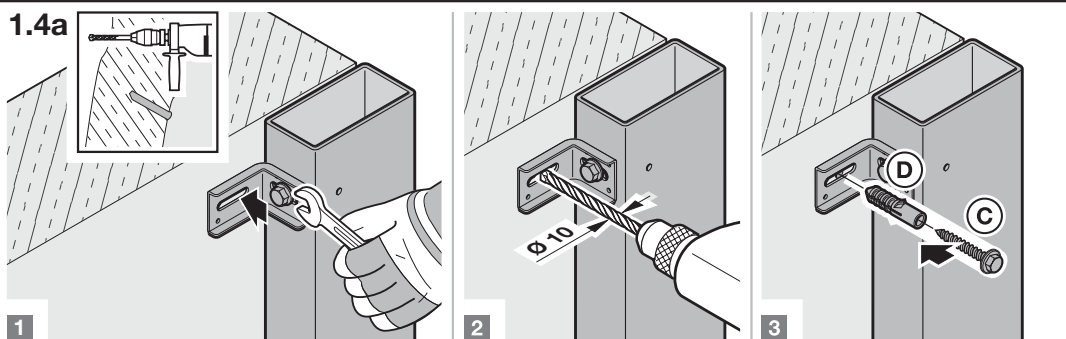
1.2b



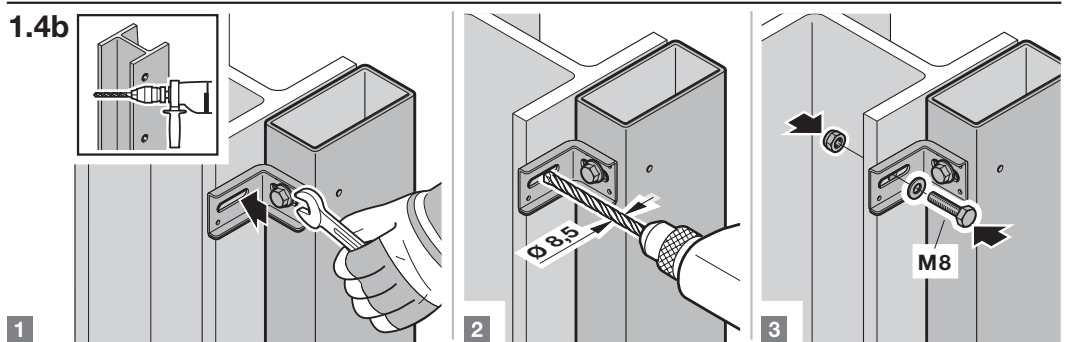
1.3



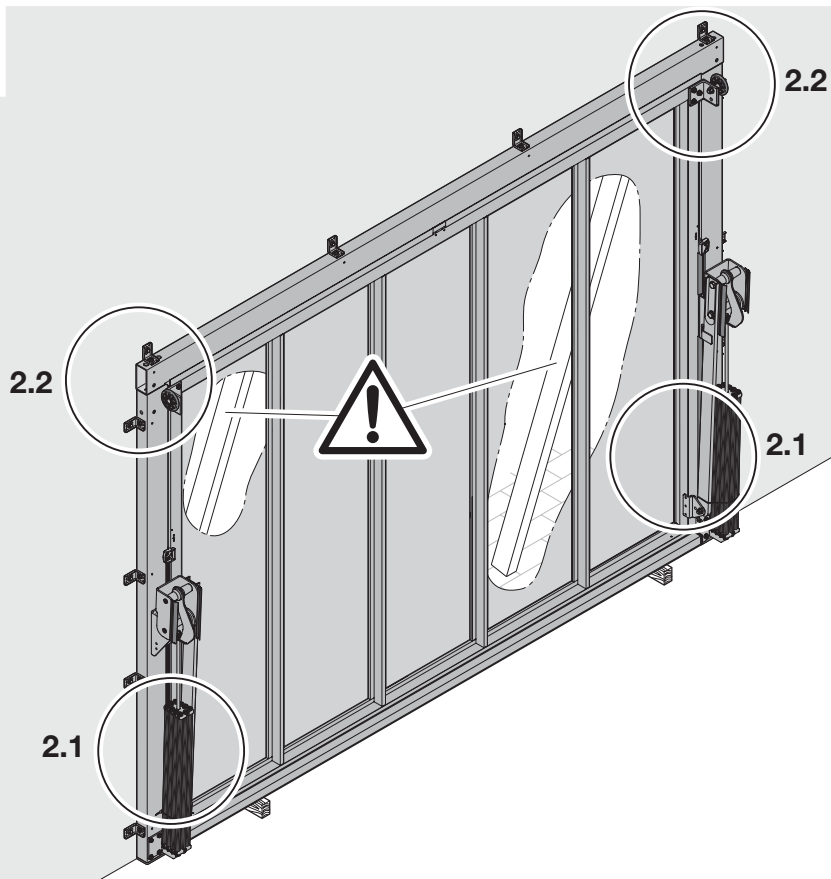
1.4a



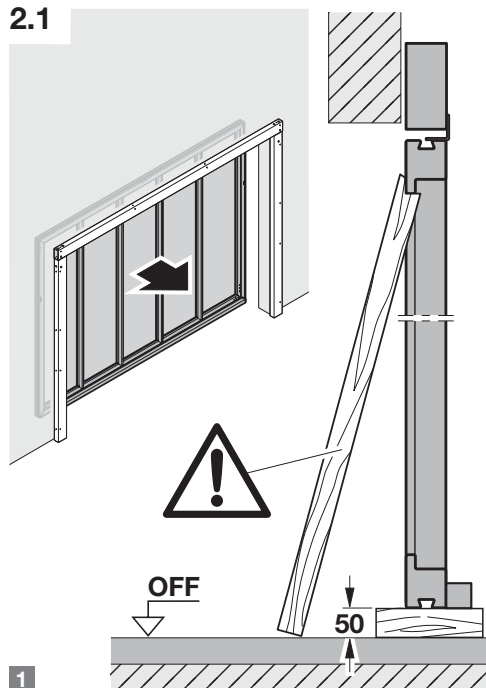
1.4b



2



2.1

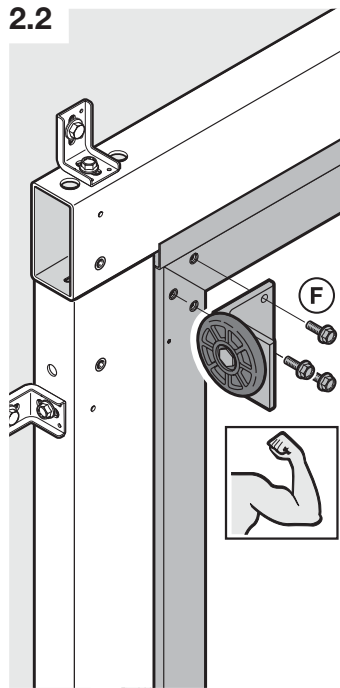


1



2

2.2



3

3.1

3.2

3.3

x

y

a

b

!

!

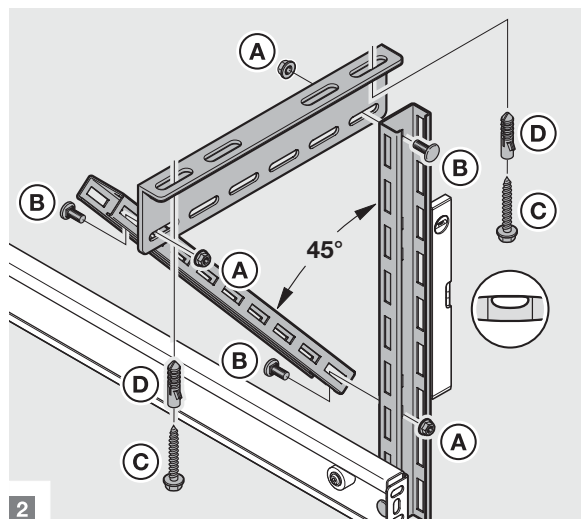
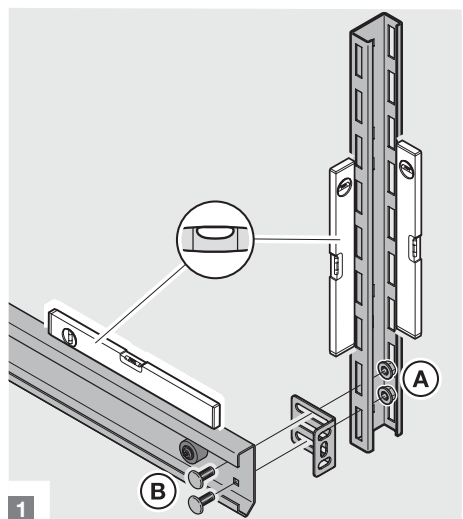
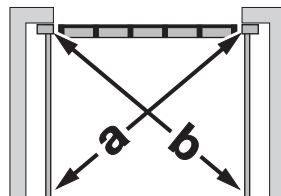
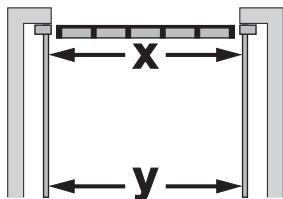
$x=y$

$a=b$

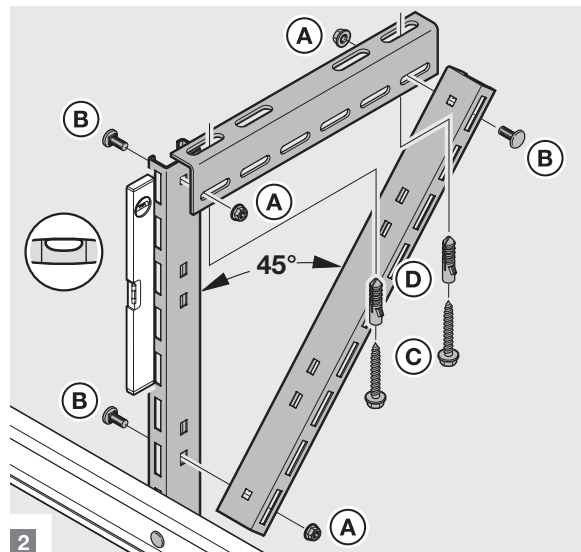
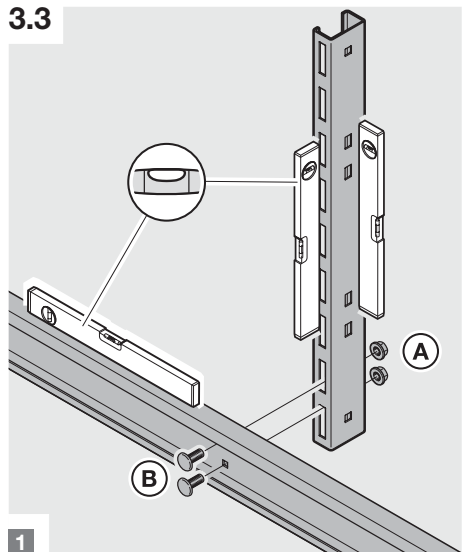
3.1

Diagram 3.1 illustrates the mounting of the door to the frame. The left side shows the door being aligned with the frame using a spirit level and screws. The right side shows the door being closed, with a warning to keep hands clear of the closing mechanism. Dimensions for the door frame are given as 20, 20, and 50.

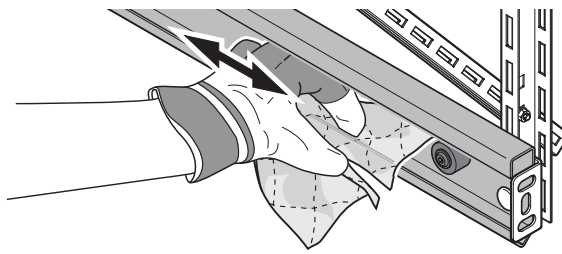
3.2



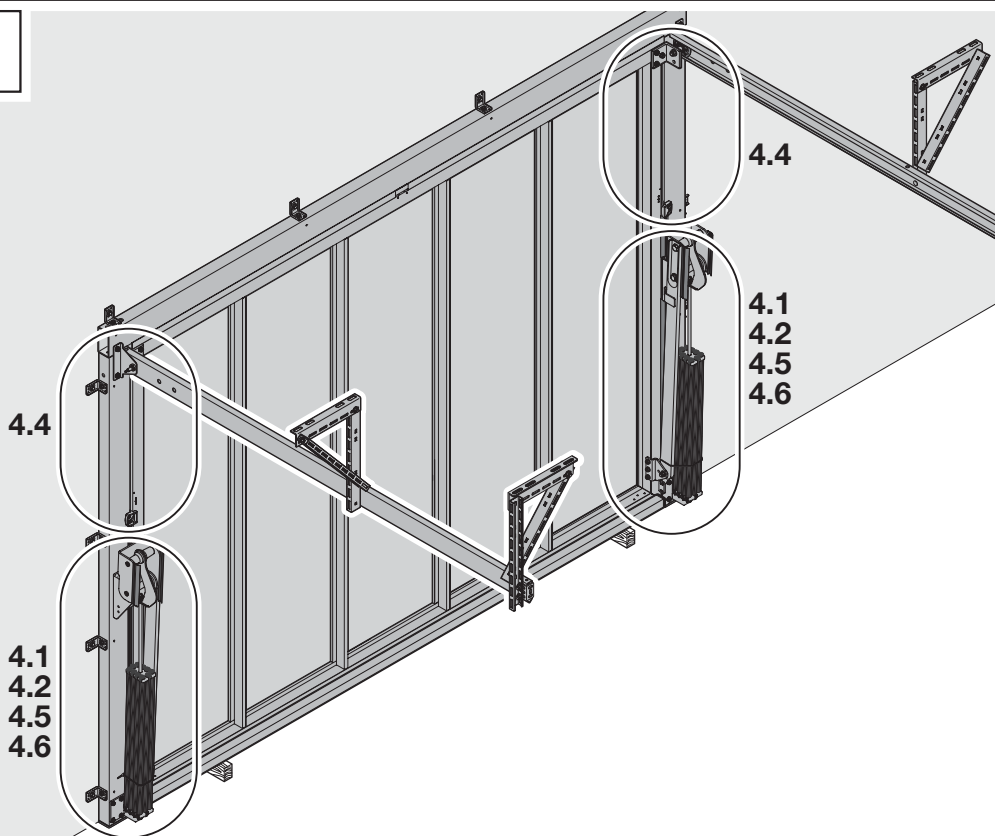
3.3



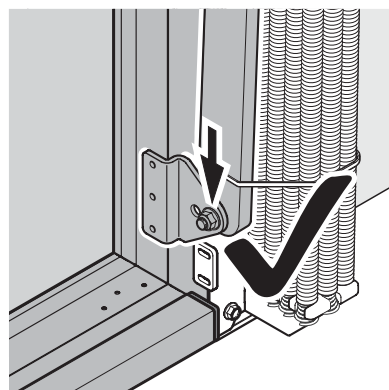
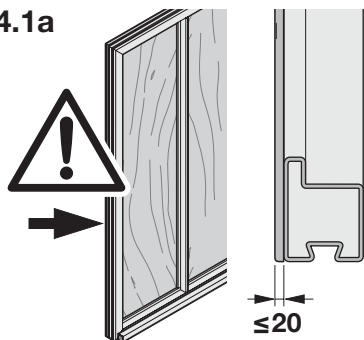
3.4



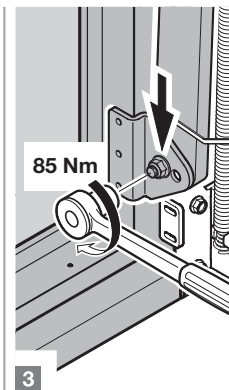
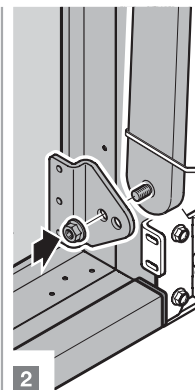
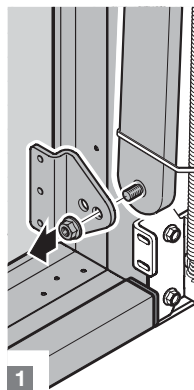
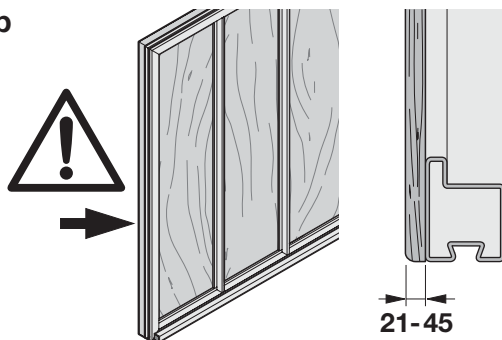
4



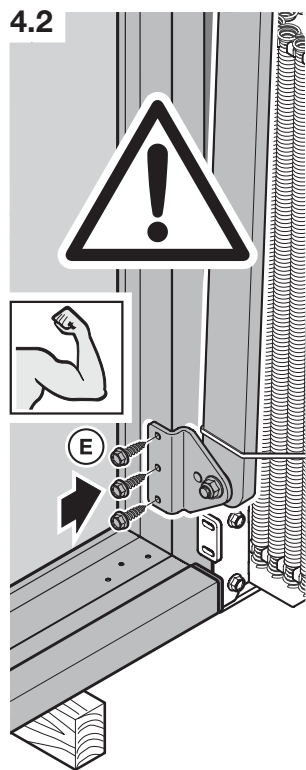
4.1a



4.1b



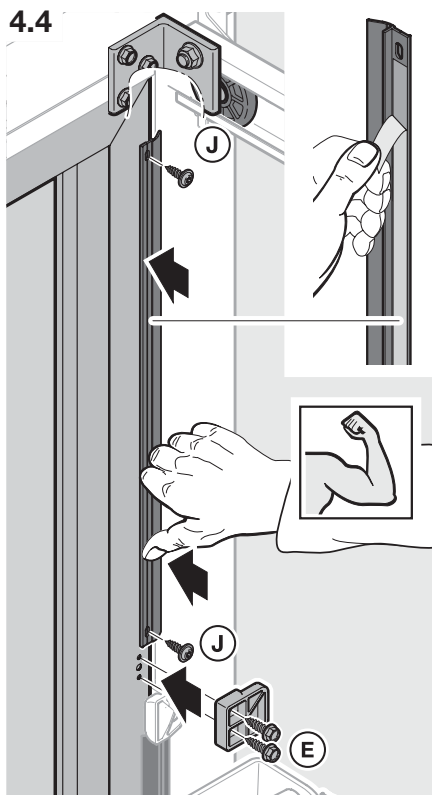
4.2



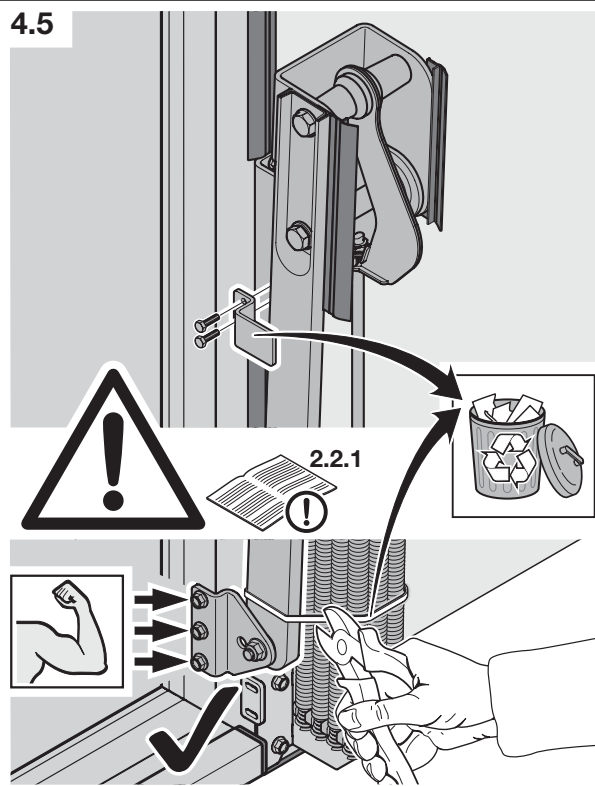
4.3



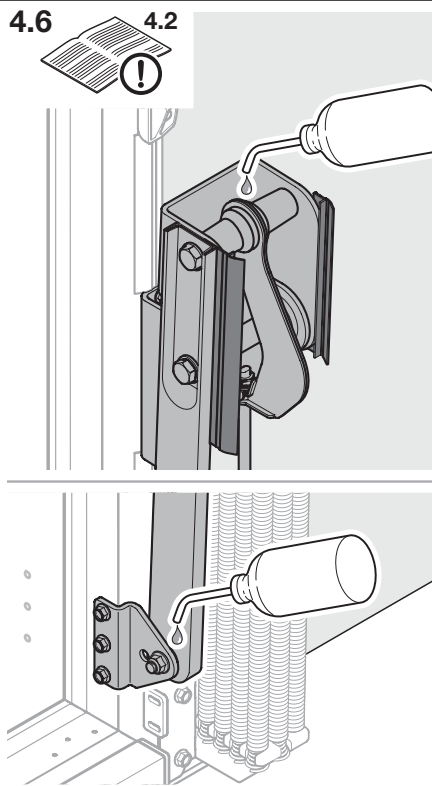
4.4



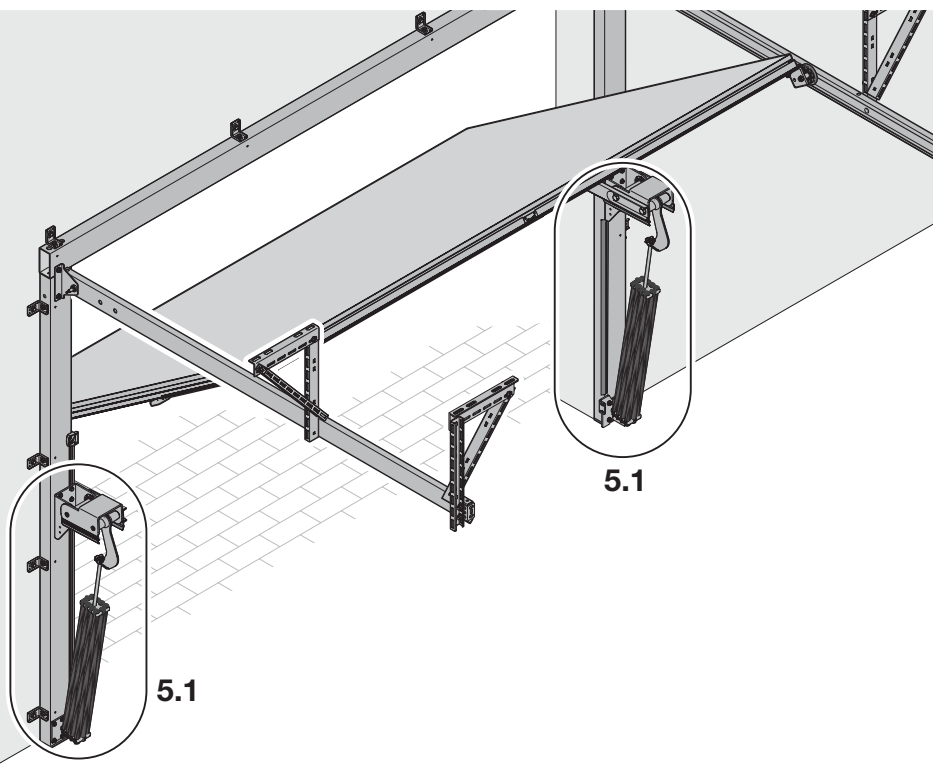
4.5



4.6

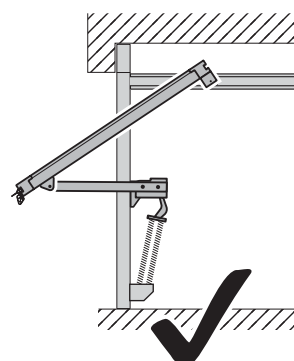
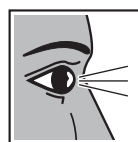
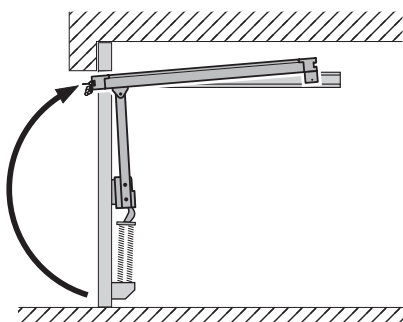


5

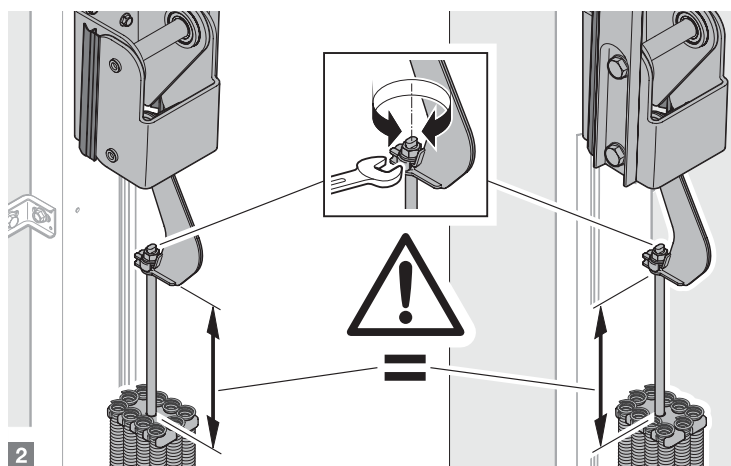


5.1

2.3.1



1

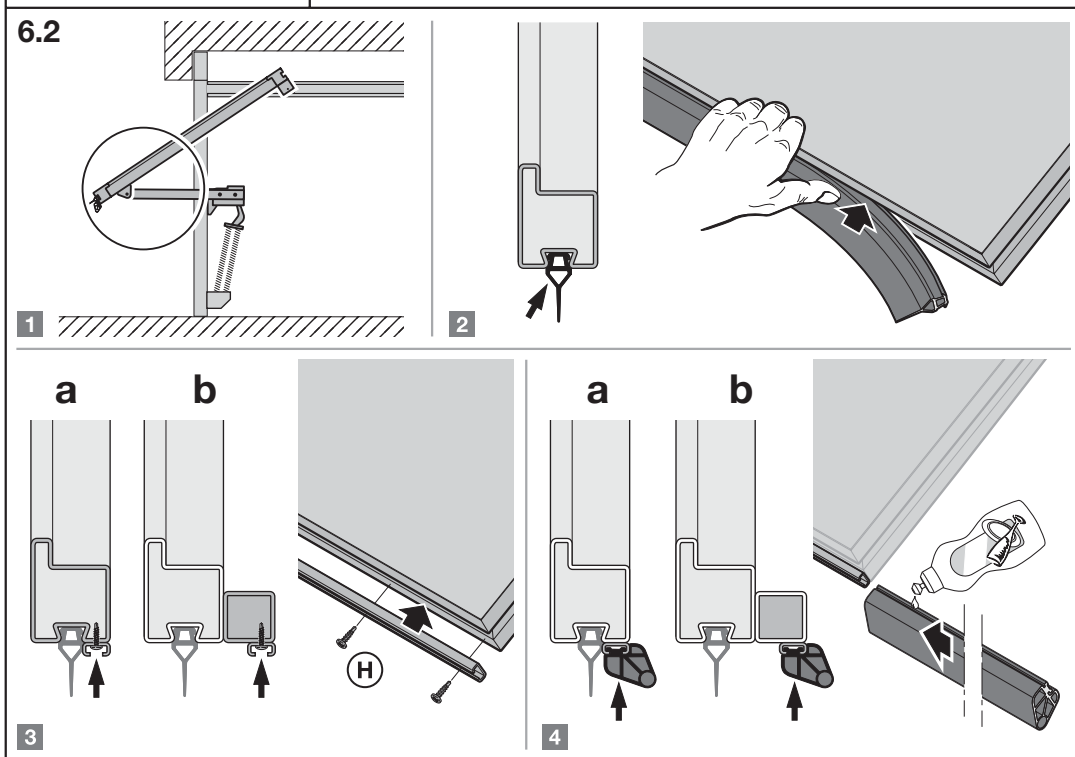
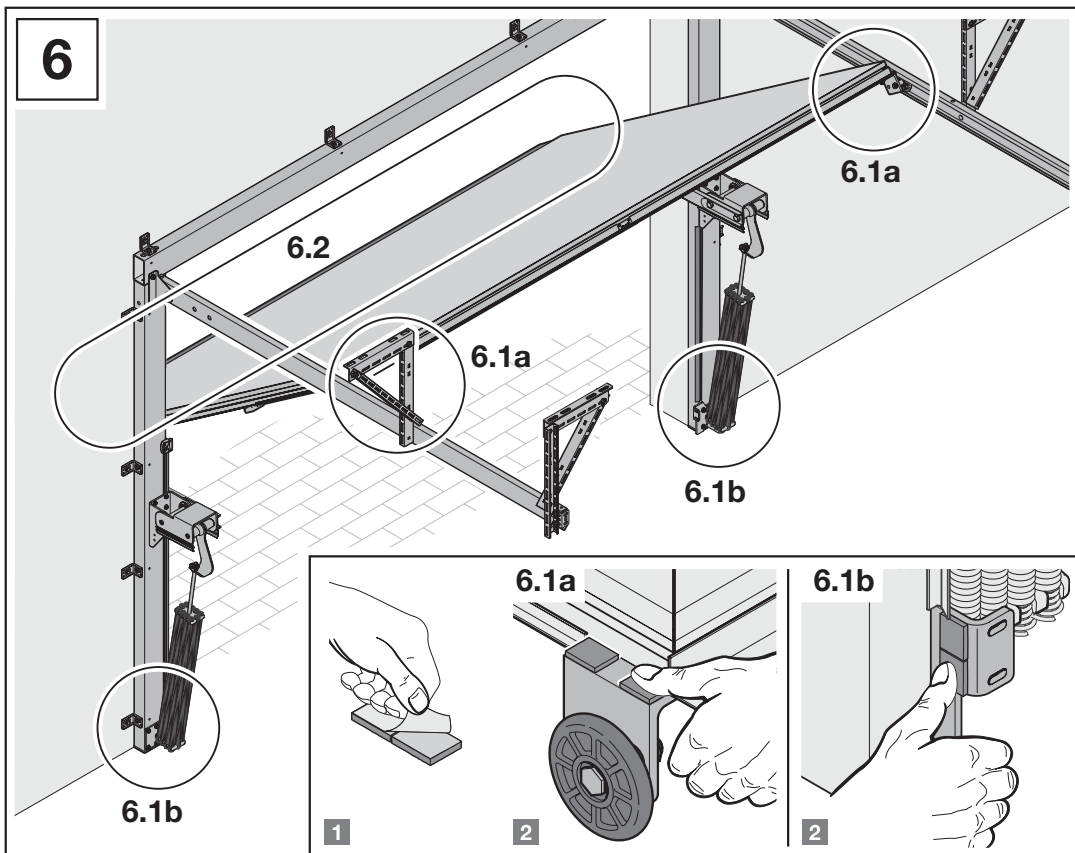


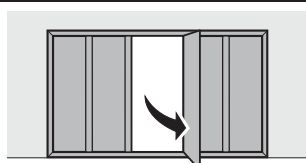
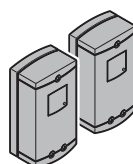
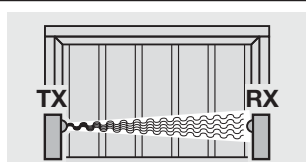
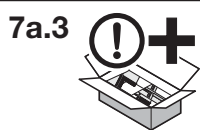
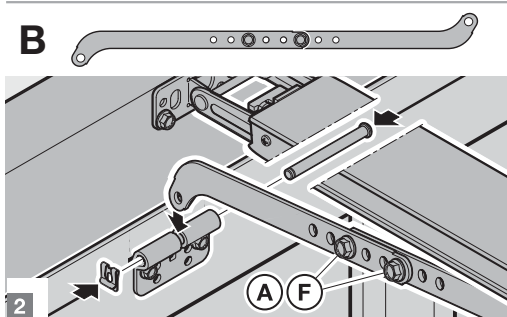
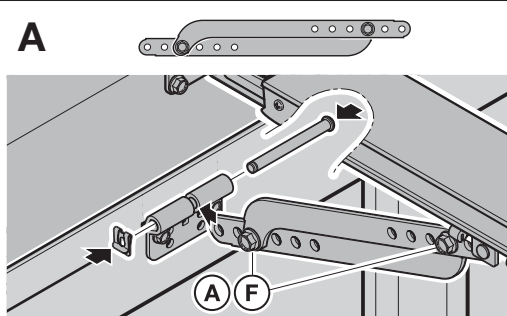
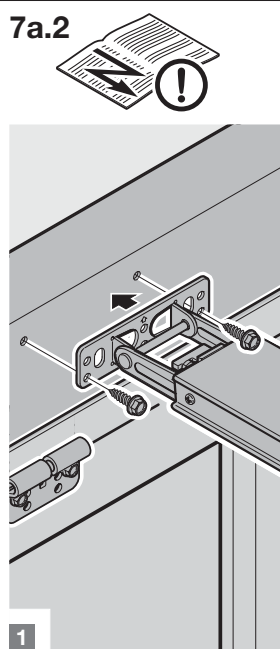
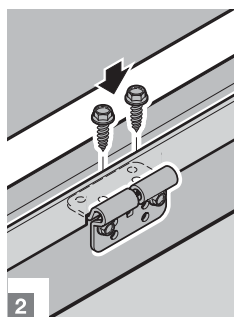
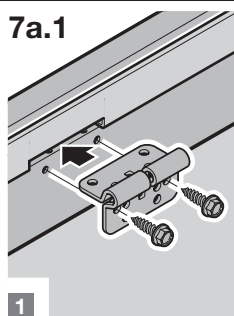
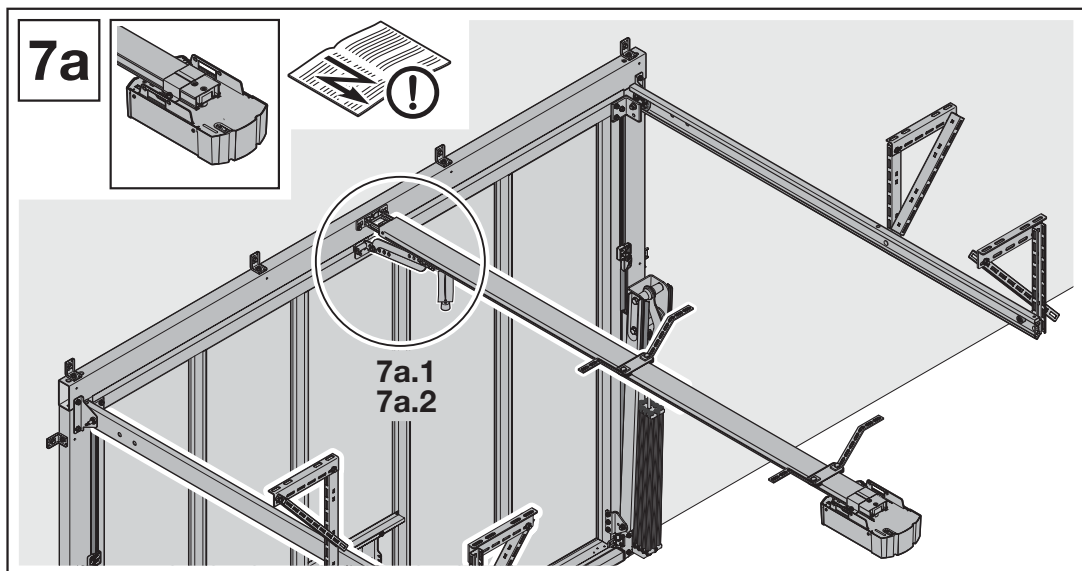
2

3



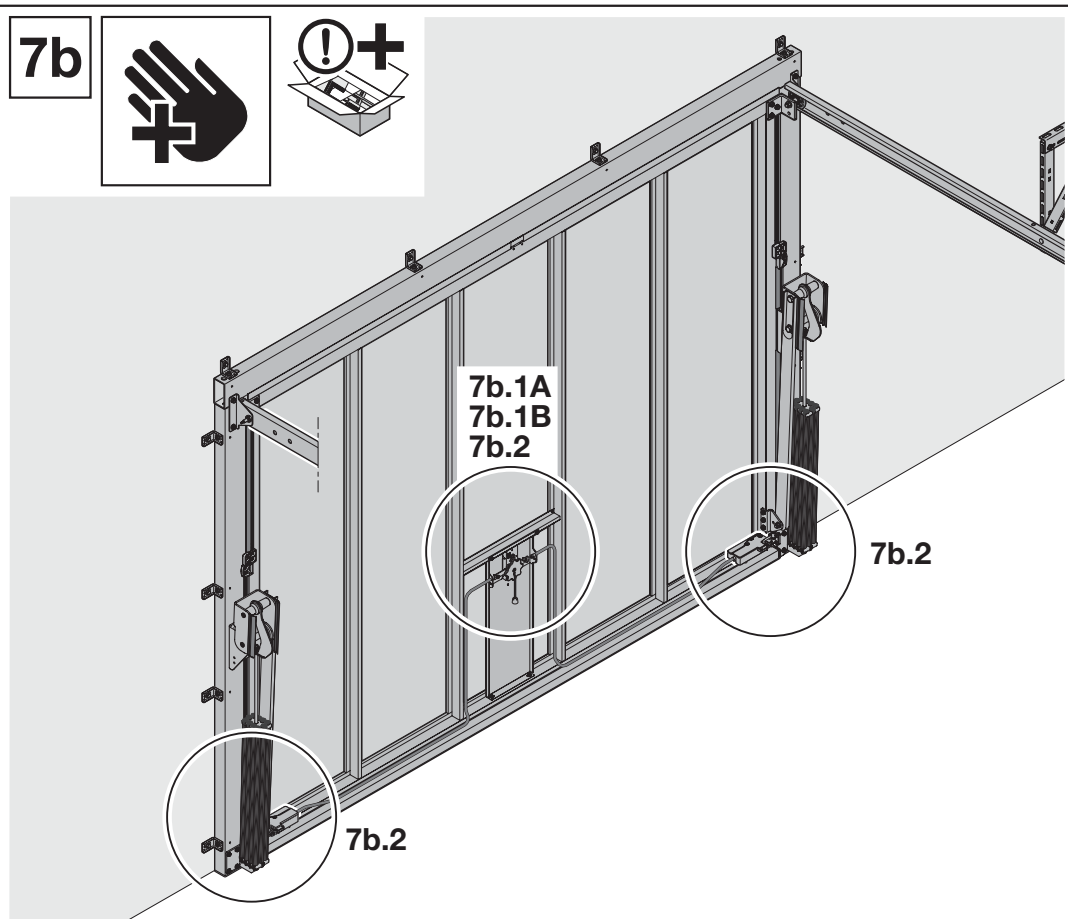
6





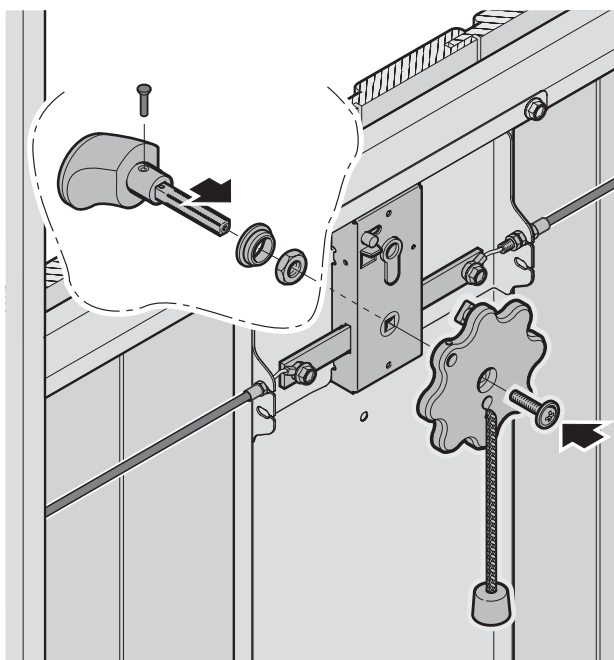
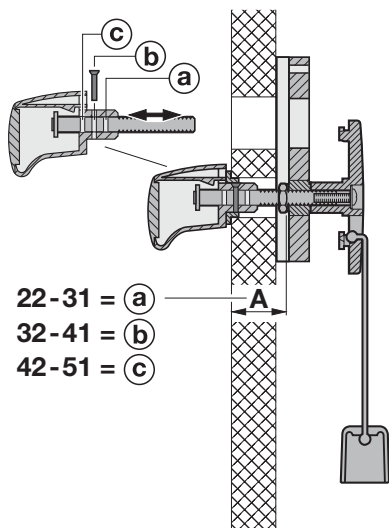
TR80A015

7b



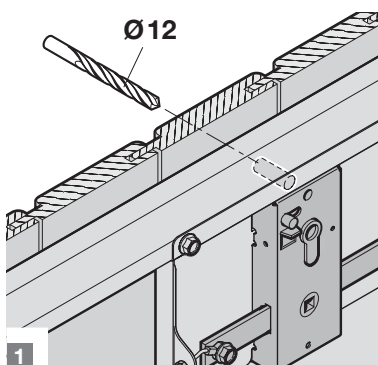
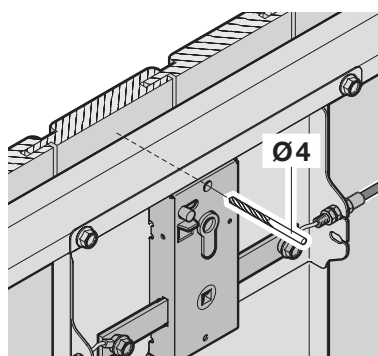
7b.1A

2.2.2

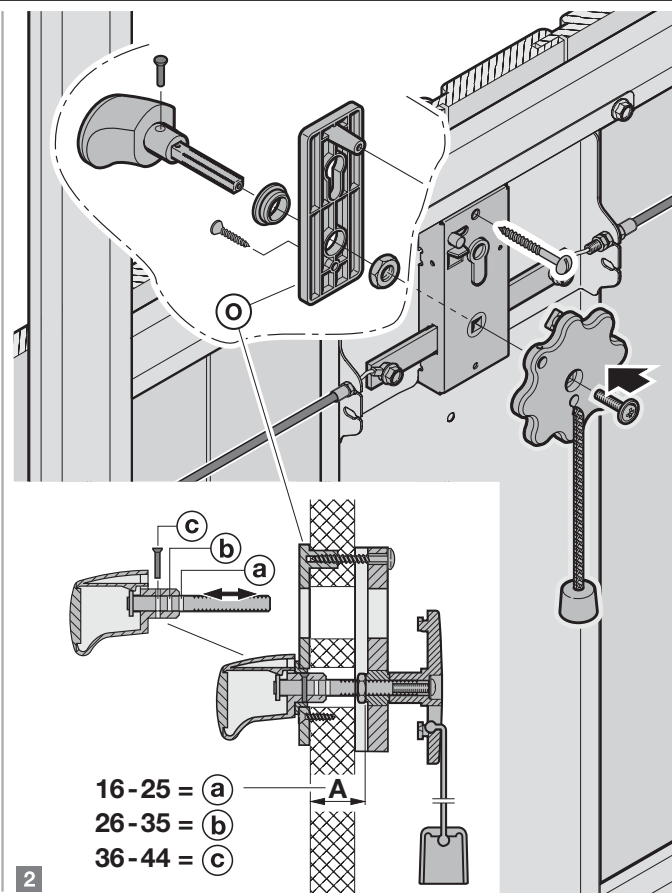


7b.1B

2.2.2



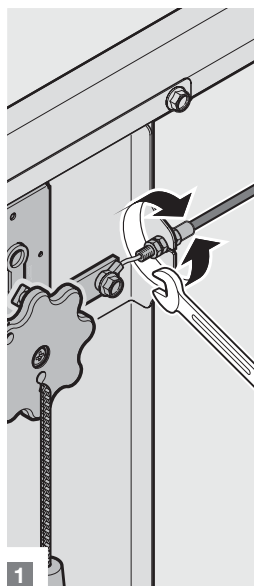
1



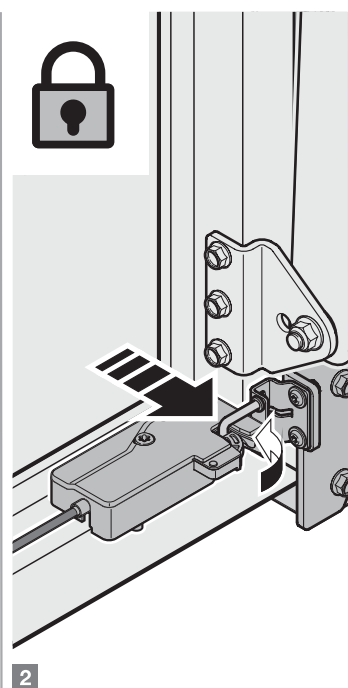
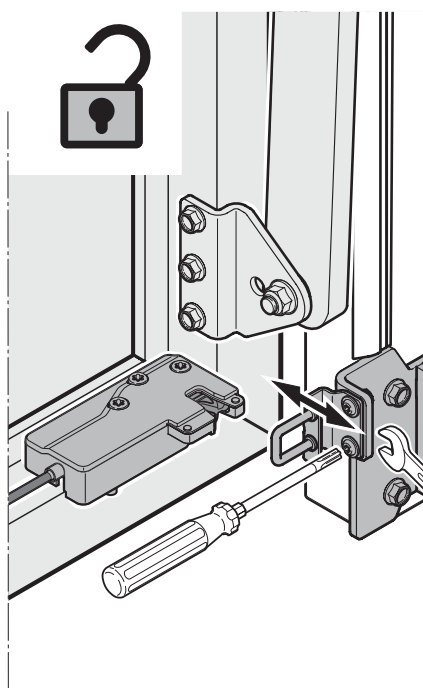
2

7b.2

4.6

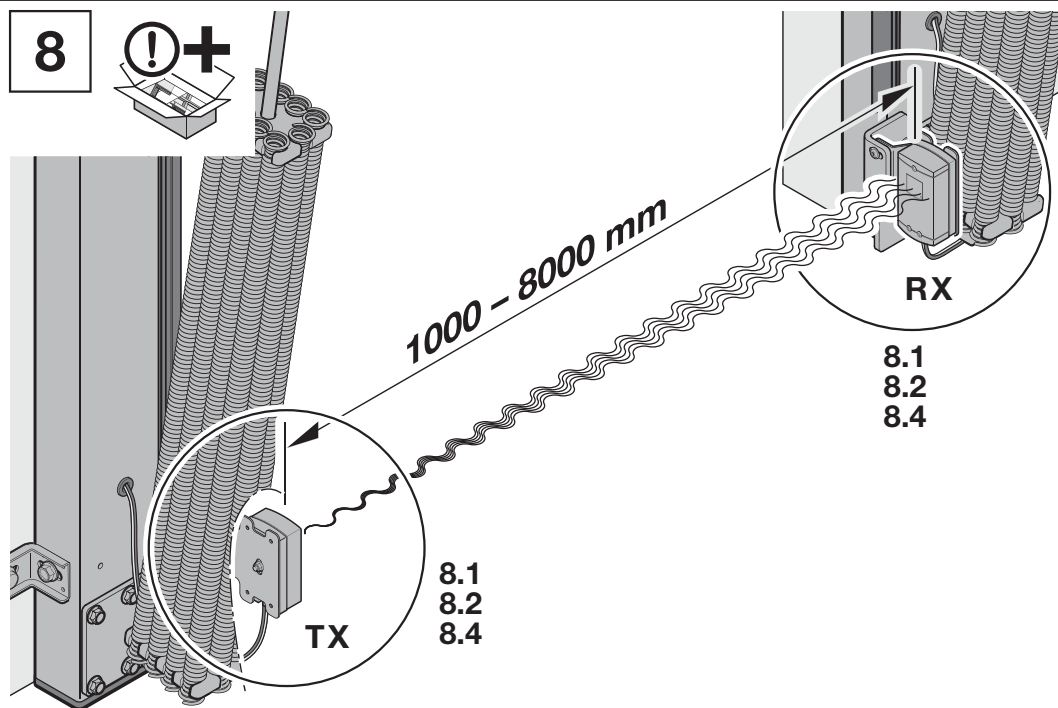


1

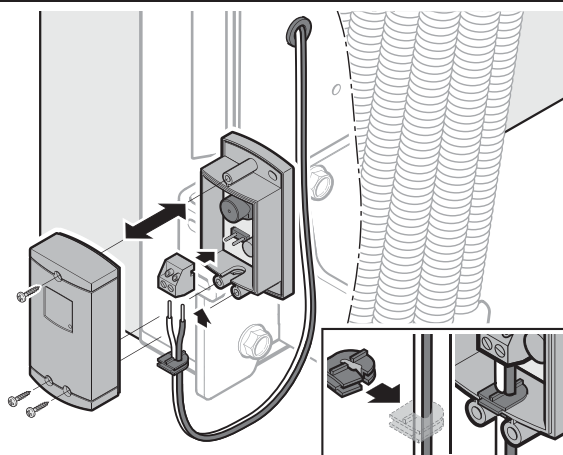
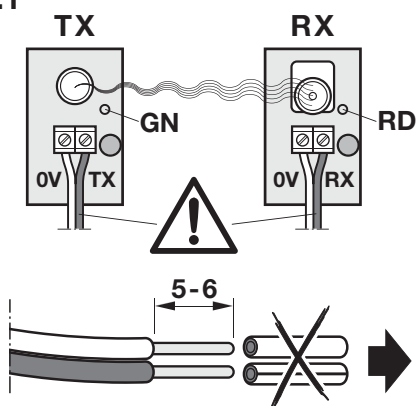


2

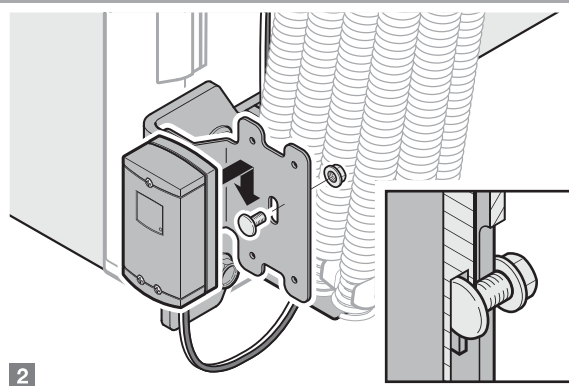
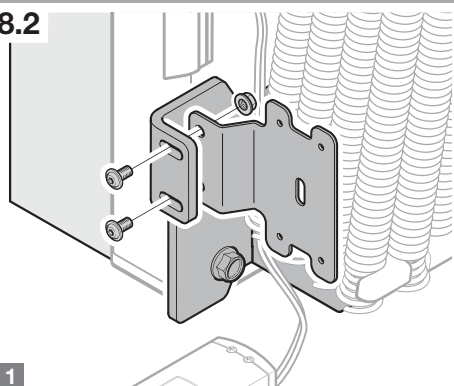
8



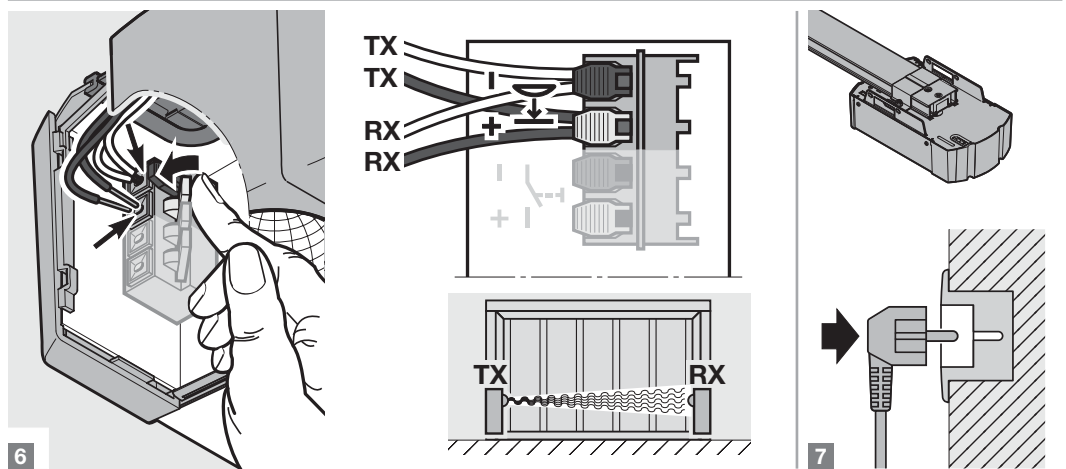
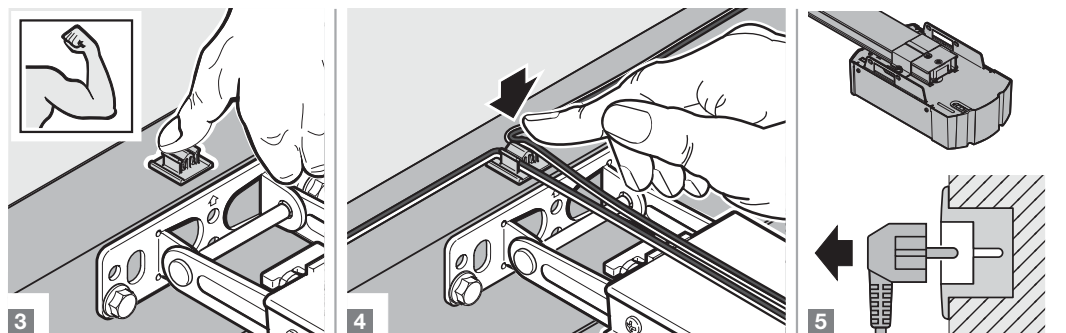
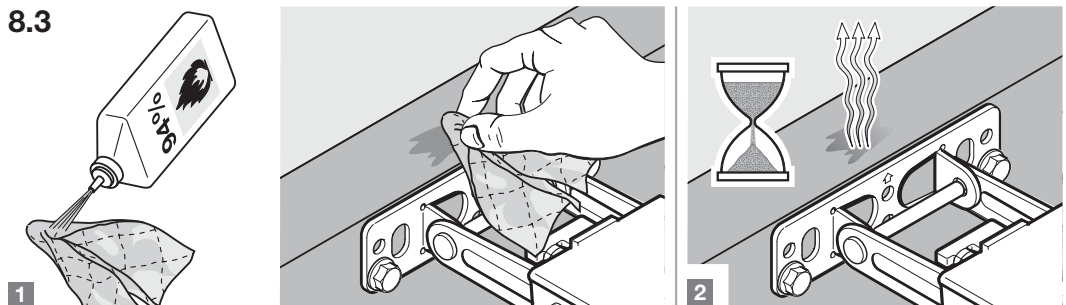
8.1



8.2



8.3



8.4

